

TURE XLIII.—NO TE TANGATA AKAUUA I RUNGA I TE ENUA.

Tera te tu, mei te mea e tangata Rarotonga, e tangata no nga pa enua nei. Tera te tuatua, na te Au e akaau, me inangaro te au papaa e te maori ei rave ; ngaanga, ka aere ratou ki te Au ka akaau, me kore e tika i te Au i te akaau tei iaia te tuatua, me aere pouri ua te tai ki te rave anganga, kare te Au i kite ka mou aia i te auri. E 50 dala.

TURE XLIV.—NO TE PURUMU.

Tera te tuatua no te Purumu, okotai marama okotai akamanea anga, kare e tangata e taitoito, me taitoito ra tetai tangata kare e aere ki te vaere i te Purumu, na te ture taua tangata taitoitoi ra e rave, e 2 dala e te afa te utunga.

TURE XLV.—NO TE TA I TE AU E TE AKAVA.

Ko te tangata e ta i te Au e te Akava, ka akautungaia aia, tera tana utunga e 5 dala.

TURE XLVI.—NO TE PERE.

Kare takiri te Pere e akatikaia ki runga i teia enua nei ko Rarotonga, ko te tangata e rave i te reira peu, na te ture aia, ka akavaia aia, tera te utunga, ta te tangata nana te Pere, 10 ana dala, ta tei Pere ua e 5 dala.

Kua tika roa teia ture ia matou.

MAKEA.	PA.
KARIKA.	KAINUKU.
TINOMANA.	

Na matou na te ui Ariki i Rarotonga nei.

ADDITIONAL LAW.

Ture no te Kava Maori e te Kava Papaa.

Kare rava te Kava Maori e te Kava Papaa e akatikaia ki runga i te enua nei ko Rarotonga, Kare e kare rava atu e tika ; kia akarongo mai koutou e te aronga mârô i te rave i teia apinga i kataraiia e te Ture. To te enua nei, e to te moana inai ; te Kava Maori e te Kava Papaa : okotai anake tu, kare e tika.

Tera te tu o teia Ture,

I. Ka Tumu.—Me Maori, me Papaa, akaapa ai i te ture, 100 dala.

II. Ka Mangamanga.—Me Maori, me Papaa, akaapa ai i te ture, 50 dala.

III. Ka Rau.—Me Maori, me Papaa, akaapa ai i te ture, 15 dala.

Te Tumu.—Ko te au Pu Kava i te enua nei, e te au Pu Kava mei te moana mai ; te Maori e te Papaa : to te enua e to te moana : me akaapa i teia ture nei, koia te kumu i te kava, koia te tari kava mai ; tea te Ture Tai te akakite anga i te utunga.

Te Mangamanga.—Ko te au tangata oko kava mai, mei te Tumu te Maori e te Papaa : to te enua nei, ma to te moanamai : tera tana utunga, tei akakiteia i te Ture Rua.

Te Rau.—Ko te tangata oko kava e inu, ma te kai ua ; te Maori e te Papaa : tera tana utunga, tei akakiteia i te Ture Toru.

[This law has neither number nor date attached. It was published in 1888, as having been passed by the Council of Arikis—Makea, Karika, Tinomana, Pa, Kainuku, Vakatiini. It was never enforced.]

[TRANSLATION.]

The LAWS of RAROTONGA. Made by the Council of the Arikis, by Makea, Karika, Tinomana, Pa, and Kainuku. Printed at the Mission-house, Rarotonga, 1879.

“I have not come to destroy the law, but to fulfil it.”—Matt. v. 17.

OUR law is no respecter of persons. The penalty, from the chief to the least, from the native to the foreigner, is the same. All people are alike before the law.

[The following is a summary of the laws. A literal translation is not given, as they contain much exposition and commentary which, however useful to the natives at the time, is not considered necessary in an English version. The enactments only are therefore given.—F.J.M.]

I.—SORCERY.

No one is allowed to make evil use of any of God's works, such as asking a sorcerer to find out the cause of sickness, or as to the discovery of a thief. The penalty is, for the sorcerer \$10 fine, and for the person asking him \$5, and forfeiture of any money that may have been paid to the sorcerer. See Lev. xx. 6, Deut. xviii. 11, Is. viii. 19.

II.—MURDER.

“Thou shalt not kill.”—Ex. xx. 13.

He who strikes a man, and that man dies, shall be judged. Here is his penalty : He also shall die (Ex. xxi. 12). If any man wilfully and of intent cause the death of another he too shall die (Ex. xxi. 14). If he fail in his intent he shall still be judged, and his penalty one year in prison, with such labour as the chief may decide. He will sleep in the prison at night.

If a man slay another in self-defence he shall not be judged.

THE FALLING AXE.

If an axe fall when a man is using it, and another is killed by the fall, and there has been no intention to kill him, it will not be judged as murder. The penalty shall be a fine of \$20, to pacify